

Zmluva  
o poskytovaní administratívno-technických a ekonomických služieb  
uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

1. Poskytovateľ:  
Mestská časť Bratislava - Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava  
zast. Ing. Dušan Pekár, starosta  
IČO: 00603155  
DIČ: 2020699516  
Bankové spojenie: VÚB, a.s.  
číslo účtu: 4029062/0200

2. Objednávateľ:  
Materská škola, Bancíkovej 2, 821 03 Bratislava  
zast. PaedDr. Jana Bolebruchová, riaditeľka  
IČO: 31787002  
DIČ: 2021425164  
Bankové spojenie: VÚB, a.s.  
číslo účtu: 1638424851/0200

**článok I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytovanie služieb poskytovateľom objednávateľovi v rozsahu vykonávania administratívno-technických prác na pracovnoprávnom úseku a na mzdovom úseku, vedenie agendy rozpočtu a účtovníctva a vedenie evidencie majetku pre objednávateľa v obsahu stanovenom príslušnými právnymi predpismi (ďalej v texte len „predmet zmluvy“).
2. Poskytovateľ je povinný pri výkone činností uvedených v odseku 1 postupovať s odbornou starostlivosťou a podľa pokynov objednávateľa. Je povinný plniť predmet zmluvy riadne a včas a nie je oprávnený poveriť zabezpečovaním predmetných služieb inú osobu.
3. Miesto plnenia predmetu zmluvy je sídlo poskytovateľa.

**článok II.**  
**Povinnosti poskytovateľa**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonávať v zmysle platných právnych predpisov:
  - a) mesačné zaúčtovanie všetkých účtovných dokladov v účtovných knihách, v denníku a v hlavnej knihe, v termíne do 12. dňa nasledujúceho mesiaca,
  - b) vypracovanie účtovnej závierky,
  - c) vedenie mzdových listov a evidenčných listov dôchodkového poistenia zamestnancov objednávateľa,
  - d) spracovanie pracovnoprávnej agendy zamestnancov objednávateľa,
  - e) mesačné spracovanie komplexnej mzdovej agendy na základe výkazov o dochádzke v termíne do 6. dňa nasledujúceho mesiaca,
  - f) vypracovanie výkazov, prehľadov a oznámení pre Sociálnu poisťovňu, zdravotné poisťovne, daňový úrad, štatistický úrad a doplnkové dôchodkové poisťovne,
  - g) vedenie evidencie majetku objednávateľa vrátane jeho prírastkov a úbytkov.
2. Poskytovateľ je povinný oznámiť objednávateľovi bezodkladne všetky okolnosti, ktoré zistil pri výkone predmetu zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov objednávateľa.
3. V prípade pochybností o formálnej alebo vecnej správnosti predložených dokladov poskytovateľ bezodkladne na to upozorní objednávateľa a navrhne mu spôsob opravy príslušných dokladov.

4. Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa činnosti objednávateľa, s ktorými sa oboznámi pri vykonávaní predmetu zmluvy.
5. Poskytovateľ nezodpovedá za škody vzniknuté oneskoreným odovzdaním dokladov na spracovanie.
6. Poskytovateľ odovzdá po ukončení účtovného roka všetky účtovné doklady, účtovné závierky a mzdové listy objednávateľovi na archiváciu.

### **článok III. Povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ je povinný poskytnúť súčinnosť poskytovateľovi pri výkone predmetu zmluvy, poskytnúť včas potrebné doklady, ktoré súvisia s predmetom zmluvy:
  - a) pre spracovanie miezd do 2. dňa každého mesiaca za predchádzajúci kalendárny mesiac,
  - b) pre vedenie rozpočtu a účtovníctva v nasledovných termínoch:
    - za 1. až 8. deň v mesiaci do 10. dňa v mesiaci,
    - za 9. až 16. deň v mesiaci do 18. dňa v mesiaci,
    - za 17. až 24. deň v mesiaci do 26. dňa v mesiaci,
    - za 25. deň až do konca mesiaca do 2. dňa nasledujúceho mesiaca,
  - c) všetky ostatné doklady v rámci jednotlivých týždňov každého kalendárneho mesiaca.
2. Predkladané doklady musia byť vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov a postupmi účtovania objednávateľa. Za obsah a náležitosti účtovných dokladov zodpovedá objednávateľ.
3. Objednávateľ sa zaväzuje predkladať originály účtovných dokladov, faktúry, bankové výpisy, pokladničné doklady a kópie všetkých zmlúv. Účtovné doklady musia byť podpísané povereným zástupcom objednávateľa s vykonanou predbežnou finančnou kontrolou v súlade so zákonom č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v platnom znení.
4. Objednávateľ je povinný zabezpečiť doručenie dokladov do sídla poskytovateľa: Miestny úrad mestskej časti Bratislava - Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava.

### **článok IV. Spracovanie osobných údajov**

1. Poskytovateľ v mene objednávateľa bude spracovávať osobné údaje zamestnancov objednávateľa (ďalej len „osobné údaje“) v rozsahu nevyhnutne potrebnom na výkon predmetu zmluvy.
2. Spracúvanie osobných údajov podľa ods. 1 tohto článku zmluvy zahŕňa ich získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, vyhľadávanie a uchovávanie na základe platných právnych predpisov.
3. Osobné údaje, ktoré spracúva poskytovateľ podľa tejto zmluvy, poskytnú sa na základe osobitných právnych predpisov daňovému úradu, Sociálnej poisťovni, zdravotným poisťovniam, doplnkovým dôchodkovým poisťovniam.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí osobné údaje proti ich odcudzeniu, strate, poškodeniu ako aj proti neoprávnenému prístupu k nim a ich rozširovaniu.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje pre objednávateľa len v rozsahu a za podmienok daných touto zmluvou.
6. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť pre objednávateľa priebežnú archiváciu osobných údajov. Po skončení zmluvného vzťahu poskytovateľ bez zbytočného odkladu odovzdá na archívnom médiu vytvorené archívne kópie dát objednávateľovi.
7. Za účelom spracúvania osobných údajov sa zmluvné strany zaväzujú postupovať v zmysle ustanovení zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, a preto objednávateľ udelí poskytovateľovi poverenie prevádzkovateľa informačného systému na spracúvanie osobných údajov, ktoré bude prílohou č. 1 k tejto zmluve a je jej neoddeliteľnou súčasťou.

### **článok V. Cena a platobné podmienky**

Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ bude poskytovať objednávateľovi služby podľa tejto zmluvy bezplatne.

**článok VI.**  
**Doba trvania zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvný vzťah môže byť ukončený:
  - a) dohodou zmluvných strán,
  - b) výpoveďou.
3. Zmluvu môže zmluvná strana vypovedať v trojmesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

**článok VII.**  
**Zodpovednosť za škody**

1. Poskytovateľ zodpovedá objednávateľovi za škodu, ktorú mu spôsobil pri plnení predmetu zmluvy; zodpovednosti sa zbaví, ak preukáže, že škode nemohol zabrániť ani pri vynaložení všetkého úsilia, ktoré je možné od neho požadovať.
2. Ak objednávateľ trvá na splnení svojej požiadavky v rozsahu predmetu tejto zmluvy aj napriek tomu, že ho poskytovateľ upozornil na zrejmú možnosť vzniku škody, poskytovateľ nezodpovedá za takto vzniknutú škodu.
3. V prípade, ak dôjde k vzniku škody spôsobenej poskytovateľom, tento sa zaväzuje uhradiť objednávateľovi škodu do 60 dní od doručenia riadneho a preukázaného vyčíslenia predmetnej škody objednávateľom.

**článok VIII.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť 1. januára 2013 v zmysle ustanovenia § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka.
2. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať iba po dohode zmluvných strán a formou písomného dodatku.
3. Vo veciach neupravených v tejto zmluve sa postupuje podľa ustanovení Občianskeho zákonníka.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, súhlasia s jej obsahom, zmluva bola spísaná na základe ich slobodnej vôle, nebola dohodnutá v tiesni ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi podpismi.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 5 identických vyhotoveniach, z ktorých objednávateľ obdrží 2 vyhotovenia a poskytovateľ 3 vyhotovenia.

V Bratislave dňa 19.12.2012



Ing. Dušan Pekár  
starosta



V Bratislave dňa 14.12.2012



PaedDr. Jana Bolebruchová  
riaditeľka

Poverenie prevádzkovateľa informačného systému  
na spracúvanie osobných údajov udelené podľa § 5 ods. 2 zákona č. 428/2002 Z.z.  
o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov

Prevádzkovateľ: Materská škola, Bancíkovej 2, 821 03 Bratislava

Sprostredkovateľ: Mestská časť Bratislava - Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava

Prevádzkovateľ týmto udeľuje sprostredkovateľovi v zmysle § 5 ods. 2 zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov poverenie na spracúvanie osobných údajov poskytnutých prevádzkovateľovi, ktoré sú obsiahnuté v informačných systémoch prevádzkovateľa a to v súvislosti s uzatvorenou zmluvou.

Účelom a dôvodom spracúvania osobných údajov zamestnancov prevádzkovateľa je vykonávanie administratívno-technických prác na pracovnoprávnom úseku a na mzdovom úseku, vedenie agendy rozpočtu a účtovníctva a vedenie evidencie majetku prevádzkovateľa sprostredkovateľom.

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v rozsahu nevyhnutne potrebnom na výkon predmetu zmluvy.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať údaje počas celej doby trvania zmluvy.
3. Po ukončení zmluvy je sprostredkovateľ povinný bez zbytočného odkladu osobné údaje zlikvidovať.
4. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že bol oboznámený s právami a povinnosťami podľa zákona o ochrane osobných údajov a zaväzuje sa:
  - a) zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku,
  - b) osobné údaje, s ktorými príde do styku, nepoužiť pre vlastnú potrebu, bez súhlasu prevádzkovateľa ich nezverejňovať, nesprístupňovať ani nikomu neposkytovať,
  - c) dodržiavať ustanovenia § 6 ods. 1 písm. c) až i) a ods. 3 zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov.
5. Sprostredkovateľ si je vedomý, že mlčanlivosť trvá aj po skončení zmluvy a taktiež si je vedomý právnych následkov a zodpovednosti za porušenie povinností stanovených v zákone o ochrane osobných údajov.
6. Sprostredkovateľ sa zaväzuje vykonať všetky opatrenia technického, organizačného a personálneho charakteru na ochranu osobných údajov pred ich náhodným alebo nezákonným poškodením, zničením, stratou, zmenou alebo nedovoleným prístupom a prístupnením.
7. Sprostredkovateľ preukazným spôsobom poučí svojich zamestnancov, ktorí používajú osobné údaje zamestnancov prevádzkovateľa o právach a povinnostiach v zmysle zákona o ochrane osobných údajov.

8. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že v prípade poskytnutia alebo sprístupnenia osobných údajov prevádzkovateľa tretej osobe, bude znášať z toho vyplývajúce právne následky, vrátane uplatnenia náhrady škody zo strany prevádzkovateľa. V prípade, ak bude prevádzkovateľovi uložená pokuta zo strany štátnych orgánov vykonávajúcich dohľad nad ochranou osobných údajov v dôsledku porušenia povinnosti sprostredkovateľa, bude táto sankcia považovaná za škodu a uplatňovaná voči sprostredkovateľovi.

V Bratislave dňa 17.12.2012 .....



.....  
PaedDr. Jana Bolebruchová  
riaditeľka



Sprostredkovateľ potvrdzuje svojim podpisom, že poverenie prijíma a zaväzuje sa dodržiavať všetky podmienky v ňom uvedené.

V Bratislave dňa 19.12.2012 .....



.....  
Ing. Dušan Pekár  
starosta

